

*(TŁUMACZENIE Z FRANCUSKIEGO)*

**UNCA**

**POZNAĆ LEPIEJ  
CARPA**

***KRAJOWE ZRZESZENIE KAS ADWOKATÓW***  
**169, RUE DE RENNES - 75006 PARYŻ TEL. (0)1 44 39 55 00 FAX (0)1 44 39 55 01**  
*Stowarzyszenie podlegające ustawie z dnia 1. lipca 1901*

Jako instytucja o charakterze technicznym, Krajowe Zrzeszenie Kas Adwokatów (Unca) jest instytucją naszej profesji zapewne najmniej znaną, a jednakże zrzeszającą 173 Carpa, tzn. 180 Izb Adwokackich we Francji metropolitalnej, departamentach zamorskich i Mumei.

Poza kontaktami, jakie utrzymuje z władzami państwowymi w zakresie rozporządzania środkami pieniężnymi oraz pomocy prawnej, a to w aspekcie technicznym, Unca proponuje udostępnić Carpa środków pozwalających im na wypełnienie swoich zobowiązań zarówno poprzez sporządzanie wszelkich dokumentów wzorcowych - statut, regulamin wewnętrzny, porozumienie z instytucjami bankowymi - jak i przy pomocy sprzętu informatycznego.

Środki, jakimi dysponuje Unca, o opinię której usilnie zabiegano z okazji dyskusji na temat reformy dotyczącej pomocy prawnej, pozwoliły jej na udostępnienie rozmaitych danych statystycznych używanych przez władze naszych Izb jak również przez Komisję Bouchet i wydziały Ministerstwa Sprawiedliwości.

O ile można zrozumieć, że Unca nie jest znana wszystkim, o tyle należy ubolewać nad tym, że Carpa są często znane w niezadawalającym stopniu, a nawet zupełnie nieznane wśród naszych klientów oraz rozmówców spoza naszego grona.

Żałujemy, że czasami sami nasi konfraterzy nie zawsze uzmysławiają sobie w pełni korzyść, jaką wynoszą ich klienci z „przejścia środków pieniężnych klientów do Carpa”.

**Otóż, rozporządzanie przez adwokata środkami pieniężnymi powinno być postrzegane przez wszystkich jako „znak jakości”, będący synonimem kompetencji, zawodu regulowanego odpowiednimi przepisami, poczucia bezpieczeństwa, gwarancji i etyki wobec kwestii pochodzenia środków pieniężnych; podczas gdy wobec adwokata, który się temu nie podporządkowuje może być zastosowana kara dyscyplinarna.**

Okazuje się zatem, że warto przypomnieć kilka oczywistych prawd o korzyści wynikającej z przejścia do Carpa, co zresztą odpowiada obowiązkowi ustawodawczemu.

### **1. Carpa - Zasady ogólne:**

Carpa nie jest instytucją finansową. Jednakże adwokaci prowadzący swoją działalność we Francji powinni **obowiązkowo** deponować pieniądze,

które otrzymują na rzecz swoich klientów, z chwilą, gdy środki te są uboczne w stosunku do czynności zawodowej, sądowej lub prawnej, a to niezależnie od środka płatniczego wręzonego adwokatowi.

**Stanowi to gwarancję dla klientów, którzy otrzymują w ten sposób zabezpieczenie dla udostępnienia środków wręczonych swojemu adwokatowi.**

Carpa, która powstała na mocy przepisów regulujących statut stowarzyszenia działa pod kontrolą prowadzonej polityki oraz deontologii Izby lub Izb Adwokackich, które ją ustanowiły.

Podczas gdy wszelka indywidualna cyrkulacja środków pieniężnych nie przyniosłaby żadnych dochodów finansowych, wprowadzenie systemu wzajemności zarządzania wszystkimi środkami pozwala natomiast osiągnąć saldo, które może być przedmiotem lokaty na rynkach finansowych z obowiązkiem gwarancji wobec kapitału. Saldo to uwalnia dochody finansowe, które zużytkowane zostaje dla zbiorowego interesu wymiaru sprawiedliwości oraz naszej profesji. Stanowi to dla nas niezaprzeczalną korzyść.

## **2. Korzyści Carpa:**

**Korzyści naszego systemu Carpa polegają na:**

- 1. całkowitej i bezwarunkowej gwarancji dla osób trzecich i klientów  
adwokatów, w zakresie rozporządzania środkami pieniężnymi, jakie im powierzają, i które są środkami ubocznymi w stosunku do działalności sądowej lub prawnej,**
- 2. określaniu źródła pochodzenia środków pieniężnych z zachowaniem tajemnicy zawodowej, której podlega adwokat wraz ze swoim Dziekanem Izby Adwokackiej,**
- 3. bezpieczeństwie dla dochodów finansowych, z których adwokaci nie korzystają indywidualnie lecz korzysta z nich cała zbiorowość w służbie wymiaru sprawiedliwości i naszej profesji.**

Te dochody finansowe pozwalają na finansowanie następujących obowiązkowych i nie dających się ograniczyć wydatków związanych z:

- ogólnym funkcjonowaniem Carpa (personel zarządzający środkami pieniężnymi pochodzącymi od osób trzecich oraz pomocą prawną, jego ustawiczne kształcenie i informowanie przez Unca, zwłaszcza ściąganie składek, dostarczanie odnośnego sprzętu i oprogramowania),
- zabezpieczeniem obracania środkami pieniężnymi,

Ponadto z:

- opieką społeczną (choroba),
- kształceniem zawodowym,
- świadczeniami socjalno-bytowymi Izby Adwokackiej oraz
- dostępem do ustawodawstwa.

Przypomnijmy, że ustawa z dnia 10 lipca 1991 r. powierzyła Carpa zarządzanie, pod kontrolą ich Izby Adwokackiej, publicznymi środkami pieniężnymi w zakresie pomocy prawnej; ustawa ta została uzupełniona zapisem o pomocy adwokackiej w okresie zatrzymania, o mediacji i składzie sędziowskim w sprawach karnych, jak również o pomocy więźniom w postępowaniu dyscyplinarnym.

### **3. A zatem możemy powiedzieć, że Carpa są awangardowym narzędziem w obecnych uwarunkowaniach:**

**Poza wspomnianymi korzyściami Carpa służy jako instrument w walce i zapobieganiu prania brudnych pieniędzy.**

Nie brakuje przykładów, kiedy Carpa przy udziale Unca zdołały przechwycić i „wydalić” środki pieniężne, których pochodzenie okazało się wątpliwe i przy których pośrednictwo adwokata zdawało się być użyte w sposób podstępny dla nielegalnych operacji, czasami wbrew naszym konfraterom.

Powinniśmy dążyć do tego, żeby uzmysłowiono sobie, że cyrkulacja pieniędzy z udziałem adwokata przeprowadzana jest wyłącznie z poszanowaniem ducha karty jakości i deontologii chroniącej interesu naszych klientów oraz generalnie biorąc wszystkich.

**Powody, dla których przy każdej cyrkulacji środków pieniężnych adwokat powinien zadać sobie pewne pytania, a Carpa być w stanie prowadzić kontrolę:**

- dla kogo ta cyrkulacja pieniędzy ?**
- dlaczego ta cyrkulacja pieniędzy ?**
- w jaki sposób ta cyrkulacja pieniędzy ?**

### **4. Nieco europejskiej prognozy:**

System „Carpa” mógłby być przyjęty przez inne kraje Unii Europejskiej, które podzielają tę samą koncepcję funkcji adwokata, pełnionej z poszanowaniem mocnej i powszechnie uznanej kontroli deontologicznej; adwokat nie jest jakimś generalnym mało przejrzystym pełnomocnikiem, który może pracować brudnymi pieniędzmi.

Adwokat nie jest „profesjonalistą”, przez którego mogłyby przechodzić tranzytem środki pieniężne bez nieskazitelnego rozeznania o ich pochodzeniu i przeznaczeniu, a to pod ochroną niewłaściwie pojętej tajemnicy zawodowej, bądź też oszukańczo zinstrumentalizowany.

Funkcja adwokata, tak jak ją pojmujemy, polega na obronie naszych klientów zarówno w sądzie jak i w ich interesach majątkowych, a nawet ekonomicznych, przy jednoczesnym zachowaniu uzasadnionej tajemnicy zawodowej (obowiązek, który narzucony jest nam przez zaufanie naszych klientów), która nie może być ani wynaturzona ani zagubiona w nakazach zbytniego bezpieczeństwa.

Są to przyczyny, dla których myślimy, że Carpa jest w pełni zadawalającą odpowiedzią na oczekiwania wyrażone przez europejskiego ustawodawcę w ramach rozszerzenia europejskiej dyrektywy o zapobieganiu prania kapitałów.

Mam nadzieję, że przyczyniłem się do lepszej znajomości Carpa jako instytucji technicznej w służbie adwokatów w interesie użytkowników prawa.

Przyp. tłum. :

CARPA (Caisse autonome des règlements pécuniaires des avocats) = Samorządna Kasa rozliczeń finansowych adwokatów.